



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/AC.11/2003/21
23 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

Специальная подготовительная рабочая группа

старших должностных лиц по процессу

"Окружающая среда для Европы"

ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ

Введение

1. Шестая сессия Специальной подготовительной рабочей группы старших должностных лиц по процессу "Окружающая среда для Европы" состоялась 3-4 апреля 2003 года в Женеве.
2. В работе сессии приняли участие делегаты из Австрии, Азербайджана, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, бывшей Югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кыргызстана, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.
3. На сессии также присутствовали представители Комиссии Европейских сообществ (ЕС), Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС), Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ/ЕВРО) и Всемирного банка.

4. Были также представлены следующие межправительственные организации: Совет Европы, Секретариат Целевой группы по осуществлению ПДОС Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Конференция по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров (КОЛЕМ), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Общеввропейская стратегия в области биологического и ландшафтного разнообразия (ОЕСБЛР) и Комитет по подготовке проектов (КПП).

5. Были представлены следующие неправительственные организации: Эко-Аккорд, Европейский ЭКО-Форум и Европейское экологическое бюро.

6. Были также представлены Региональный экологический центр Российской Федерации, Региональный экологический центр Республики Молдовы и Региональный экологический центр для стран Центральной и Восточной Европы (РЭЦ).

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

7. Совещание открыл Председатель г-н Василь Шевчук, министр экологии и природных ресурсов Украины, который подчеркнул важное значение Киевской конференции не только для региона, но и для всего мира. Рабочая группа утвердила свою повестку дня (СЕР/АС.11/2003/3).

II. ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ПАРТНЕРСТВО ВОСТОК-ЗАПАД В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ: ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ СТРАТЕГИЯ ДЛЯ ВЕКЦА

8. Представитель Грузии проинформировал Рабочую группу об итогах совещания Руководящей группы по разработке экологической стратегии для Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА), которое проходило в Киеве (Украина) 25-26 марта 2003 года. В нем приняли участие представители десяти стран ВЕКЦА и ряд делегатов из других стран региона ЕЭК ООН, а также представители международных организаций. С учетом замечаний, высказанных на совещании, был подготовлен пересмотренный проект стратегии (СЕР/АС.11/2003/26/Rev.1)¹, препровожденный Рабочей группе.

9. С целью урегулирования некоторых вопросов, оставшихся нерешенными в документе, 3 апреля Председатель учредил параллельную редакционную группу под руководством представителя Грузии. Редакционная группа дополнительно пересмотрела документ и 4 апреля представила Рабочей группе измененный вариант (СЕР/АС.11/2003/26/Rev.3). Рабочая группа позитивно оценила документ и приняла решение о том, что его следует отредактировать и препроводить Киевской конференции. Делегатам было

предложено представить Председателю редакционной группы письменные замечания для целей окончательного редактирования. Было также принято решение о том, что документ будет называться следующим образом: "Экологическое партнерство в регионе ЕЭК ООН: экологическая стратегия для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии: стратегические рамки".

10. Рабочая группа подтвердила, что эта стратегия является важной инициативой и должна быть включена в качестве одного из самых значимых вопросов в повестку дня Киевской конференции. Было принято решение о том, что процедурные вопросы, касающиеся осуществления стратегии, можно было бы решить во время проведения переговоров по декларации министров.

III. ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ

11. Представитель секретариата Энергетической хартии представил проект программного заявления об энергоэффективности (СЕР/АС.11/2003/24)¹ в качестве возможного вклада в Декларацию министров и как документ категории I. Он также проинформировал Рабочую группу о том, что делегация Греции, выступавшая от имени ЕС, решила отозвать документ об энергоэффективности, распространенный на предыдущей сессии Рабочей группы, и поддержать заявление, подготовленное секретариатом Энергетической хартии.

12. По просьбе Председателя редакционная группа, возглавляемая представителем Норвегии, провела свое совещание параллельно с пленарным заседанием для того, чтобы пересмотреть документ, а также рассмотреть пункты проекта декларации министров (пункты 41-44), имеющие отношение к энергетике. 4 апреля Председатель редакционной группы, занимающейся вопросом энергетики, сообщил делегатам о достижении консенсуса не по всем, но по большинству пунктов. Председатель Рабочей группы предложил делегатам направить свои письменные замечания в секретариат Энергетической хартии, который подготовит окончательный вариант документа и представит его Киевской конференции.

IV. БУДУЩЕЕ ПРОЦЕССА "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"

13. Председатель Комитета по экологической политике, выполнявший функции Председателя редакционной группы, занимавшейся вопросом о будущем процесса "Окружающая среда для Европы", отметил, что соответствующий документ (СЕР/АС.11/2003/7/Rev.3) был пересмотрен по просьбе Рабочей группы, высказанной в ходе ее пятой сессии, и с учетом замечаний, представленных государствами-членами

и наблюдателями. Он далее отметил, что часть первая документа была согласована и что альтернативные варианты, обсуждаемые в части второй, будут по-прежнему рассматриваться Рабочей группой в контексте проекта декларации министров. Поэтому он предложил представить указанный документ в его нынешнем виде в качестве основы для обсуждения по соответствующему пункту повестки дня Киевской конференции.

14. Рабочая группа приняла решение о том, что документ о будущем процесса "Окружающая среда для Европы" может быть представлен Киевской конференции в качестве основы для обсуждения с указанием на то, что по части второй пока еще не достигнуто согласия.

V. ДЕКЛАРАЦИЯ МИНИСТРОВ

15. Председатель внес на рассмотрение проект декларации министров (СЕР/АС.11/2003/6/Rev.2), подготовленный с учетом результатов дискуссий, проходивших в рамках редакционной группы 4 декабря 2002 года и 7 февраля 2003 года, и замечаний, представленных делегатами. Рабочая группа приветствовала документ и подчеркнула факт достижения значительного прогресса.

16. Рабочая группа приступила к первому чтению проекта декларации министров и работала над пунктами 1-32 и над пунктами 41-44, касающимися энергетики. По просьбе Председателя было принято решение о созыве в конце апреля или начале мая редакционной группы открытого состава для завершения первого чтения проекта декларации. Рабочая группа продолжит второе чтение на своей седьмой сессии, которую было намечено провести 17 и 19 мая в Киеве.

VI. ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МНОГОСТОРОННИХ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ СОГЛАШЕНИЯХ ЕЭК ООН

A. Протоколы ЕЭК ООН

17. Секретариат проинформировал Рабочую группу о ходе подготовки следующих договоров:

- проекта протокола по стратегической экологической оценке (СЭО) к Конвенции, принятой в Эспо;
- проекта протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) к Орхусской конвенции;

- проекта протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничного воздействия промышленных аварий на трансграничные воды, к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий.

18. Переговоры по всем трем протоколам успешно завершены. Тексты как протоколов, так и резолюций министров были окончательно доработаны и размещены на вебсайте ЕЭК ООН. Кроме того, все три протокола переведены на русский и французский языки.

19. Секретариат подтвердил, что в ходе Киевской конференции будут организованы внеочередные сессии Сторон каждой из конвенций. Секретариат далее подчеркнул, что делегации должны обеспечить получение их представителями на Киевской конференции надлежащих полномочий для подписания Конвенции.

20. Председатель и другие члены Рабочей группы приветствовали прогресс в работе и особо отметили важное значение этих договоров.

В. Карпатская конвенция

21. Представитель ЮНЕП внес на рассмотрение записку о ходе подготовки Карпатской конвенции и сообщил об итогах пятого совещания по вопросу о сотрудничестве в целях охраны и устойчивого развития Карпат, состоявшегося 20-21 марта 2003 года (Больцано, Италия). Он проинформировал Рабочую группу о том, что текст конвенции был окончательно доработан и готов для принятия и что был также подготовлен и согласован представителями прикарпатских стран, участвовавшими в совещании в Больцано, проект резолюции для включения в Заключительный акт Конференции полномочных представителей. Заключительные консультации в отношении некоторых нерешенных вопросов ведутся на двустороннем уровне.

22. Представитель ЮНЕП подтвердил, что Карпатская конвенция будет открыта для подписания в ходе Киевской конференции.

23. Делегаты приветствовали завершение переговоров по Карпатской конвенции и отметили, что эта инициатива является важным успешным примером субрегионального сотрудничества. ЮНЕП с признательностью отметила финансовую поддержку, оказанную в контексте этого процесса Италией, Австрией и Нидерландами.

VII. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ НА КИЕВСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

24. Председатель внес на рассмотрение документ об организации работы Киевской конференции (СЕР/АС.11/2003/4/Rev.3)¹, подготовленный Киевским секретариатом с учетом замечаний, высказанных в ходе пятой сессии Рабочей группы. В пересмотренном проекте нашло, в частности, отражение серьезное беспокойство делегаций в отношении того, что министрам необходимо выделить больше времени для выступлений в ходе Конференции.

25. Председатель поблагодарил Киевский секретариат за проделанную им работу и указал, что структура организации работы обеспечивает хорошую основу для обсуждения и рассмотрения всех важных вопросов на Конференции.

26. Целевая группа по осуществлению ПДОС, ссылаясь на рекомендацию, выдвинутую Рабочей группой на ее пятой сессии в отношении рассмотрения вопросов, касающихся финансирования природоохранной деятельности, во время Киевской конференции, представила проект документа категории II по вопросу о финансировании природоохранной деятельности в странах с переходной экономикой. ЭКО-Форум распространил пересмотренную программу для совместного заседания министров и природоохранных НПО.

27. Делегации не представили никаких других дополнительных замечаний относительно организации работы.

VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Организационные вопросы, касающиеся Конференции министров

28. Председатель проинформировал Рабочую группу о том, что в новом месте проведения Конференции имеются хорошие возможности для эффективной организации соответствующего мероприятия. Он также подтвердил, что принимающая страна примет все необходимые меры для обеспечения как конструктивной работы во время заседаний, так и приятного пребывания в Киеве.

29. Председатель также внес на рассмотрение документ о параллельных мероприятиях, подготовленный Киевским секретариатом, и проинформировал делегации о том, что правительство Украины решило обеспечить проведение всех зарегистрированных параллельных мероприятий (СЕР/АС.11/2003/10)¹.

30. Для того чтобы ознакомить делегации с дополнительными организационными вопросами, Киевский секретариат распространил на совещании расписание работы официальных подготовительных совещаний и параллельной конференции НПО (СЕР/АС.11/2003/4/Add.1)¹. Он также распространил материалы, содержащие подробную контактную информацию по компаниям, отвечающим за материально-техническое обеспечение.

В. Ораторы

31. По просьбе Председателя секретариат проинформировал участников о том, что он начинает запись ораторов для Киевской конференции. Делегациям было предложено сообщить в секретариат о том, кто будет руководителем их делегации и по каким вопросам он или она, возможно, пожелает выступить во время Конференции. В качестве крайнего срока для представления этой информации было установлено 15 апреля 2003 года.

С. Финансовая поддержка участников

32. Секретариат проинформировал делегации о том, что он сможет оказать финансовую поддержку двум представителям из расчета на каждую имеющую на это право страну через Целевой фонд ЕЭК ООН. Для этого членам было предложено направить свои запросы в отношении финансовой помощи к 21 апреля 2003 года. От имени Киевского секретариата секретариат также сообщил, что Украина будет покрывать путевые расходы и расходы по размещению главы делегаций каждой имеющей на это право страны в соответствии с правилами, установленными Комитетом по экологической политике ЕЭК ООН.

Д. Прочая информация

33. Во исполнение просьбы, высказанной Рабочей группой на пятой сессии, секретариат подготовил информационную записку, касающуюся инициативы в области просвещения в интересах устойчивого развития (ОГСДЛ-6/INF по вопросу о ПУР). В этой записке содержится обновленная информация о консультациях между ЕЭК ООН и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), касающихся возможных руководящих функций на региональном уровне в деле просвещения в интересах устойчивого развития после Киевской конференции. В частности, в записке указывается, что, хотя ЮНЕСКО является руководящим учреждением и координатором по вопросам просвещения в интересах устойчивого

развития на глобальном уровне, она не может взять на себя руководящую роль на региональном уровне. ЮНЕСКО с удовлетворением отметила работу в области просвещения в интересах устойчивого развития, проводимую в рамках процесса "Окружающая среда для Европы", и выразила свою надежду на то, что она будет выступать в партнерстве с ЕЭК ООН и участвовать в данном процессе на посткиевском этапе. Однако из-за нехватки времени эта записка не была обсуждена в ходе шестой сессии.

34. Секретариат также распространил пересмотренный список документов для Киевской конференции (СЕР/АС.11/2003/8/Rev.3)¹.

Сноска

¹ Вследствие позднего представления указанный документ не был официально обработан.
